



XIN CHỈ GIÙM LÂM PHƯỚC

Kính ngỏ cùng từ phương quân-ử, thâu-bá, đê-huyền trong lục-châu đàng-rô...

1. Trì trạng có khế chỉ thập sanh. 2. Cầm có nội ruột có không ruột. 3. Đầu trục và trục của...

Câu đố
Thường nhau câu đố bô,
Chết nhau câu đố bô...

Dịch tốt
Nhơn dịp gần về nghĩ bèn
Phiáp-quốc nên muốn bôn một...

VIỆT-NAM NGÂN-HANG
(Công ty hữu hạn đăng tư lập)
Vốn 250,000 đồng, chia ra làm 10,000 cổ phần...

Grand Cinema du Centre
106 - Rue de Paris
CHOLON
Điện ảnh Trung tâm

M. François Sur
70, Rue Vanier
Giữa dãy phố cũ bên phố Chợ-CỎ SAIGON

CÁN ĐỒNG MỘT NGƯỜI THỢ MÁY
Có một hãng của người Langcô cần dùng một người thợ máy giỏi...

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SU

SAIGON
Thượng lương quân-ử
Đang lập năm 22 tuổi, học văn, học chữ, học tiếng Pháp...

Tàu đi các nước
Tàu chạy về
Chức Athoa ở Pháp-quốc đi đến Saigon, 10 ngày 19 Mars.

Tàu chạy đi
Chức Metzinger ở Pháp-quốc, 10 ngày 23 April.
Chức Athoa ở Pháp-quốc đi đến Saigon, 10 ngày 23 April.

Ông men lên đống
Đời chỉ chết cái số 9065 của Ông Trich đản tại kinh-sàng...

LỜI RAO
Nhà dệt P. L. PHAT-VINH
Tại Cầu-Chợ, đường mới sông - (Saigon)

Retette auxiliaire B
KHAI TRƯƠNG TỪ 16 MARS 1927
đi đường Sabourin số 48

Đông-pháp thời-su
Sang đoạt
Chết Lu-Lam, bạn bạn quen, ở đường Gallieni...

VAN-HÒA
N° 88, Rue de Gocong -- CHOLON

KÍNH CÁO:
Hôm nay (19) tháng 01 năm Nhâm Thìn (1927) tại địa phương...



THUỐC HỘ TRƯ BỊNH TRONG PHỒI
SIROP AKKER



CO BÀN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC
NHỮNG NGƯỜI TÁN TRỢ
Bà Vũ-thị-Chiêm mẹ Nguyễn-thị-Tên ở Gocong...

Advertisement for Fournier Demars Cognac, featuring images of bottles and text: Fournier Demars, Cognac, Fromentin, Moyet, Cusenier.

Hàng nhánh ở: Saigon, Pnompenh, Hainphong, Hanol, Namdinh, Benthuy, Thainbinh, Yunnanpho, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuaxa.





Phải ngựa thuốc già



Kính lạy là tôi học trò cũ tên được... là thuốc của ông thầy... phải ngựa thuốc già... Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già...

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 38 rue de Canton 38 CHOLON Chủ nhân cũ của

AI CÔNG BIẾT ĐẾN THÁP MẠCHONS... COMPTOIRS DE COCHINCHINE... Đền này màu trắng sáng rất tươi, đẹp là... số 280 đến 1.000 ngàn cân đây.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE GARREUX & MOSAIQUES... CHODUI SAIGON... Ông học rất giỏi... rất nhiều...

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH NGUYỄN-VAN-CỦY... Trước khi ở tại đường Catinau, nay ở 26 & tại đường Lucien Mossard, N° 13... CÓ BÁN... Các thể sách như Langue và Québec...

Feuilleton N° 5 AI TÌNH THƯ-TRUYẾT Đầy giềng vui hoa (Tiếp theo) Phấn-phơ nghe nói, liền cầm chổi quét ngay mặt Kiều-Lang, mặt cười, mà nói rằng: "Nghe nói anh em đi tình được là sao, ngày hôm trước anh em đi phải không?..."

NOBLET TÌNH THƯ-TRUYẾT Báo bắt dựa ngọc

HỒI THƯ HAI MƯƠI MỘT (Tiếp theo)

PHÈ BÌNH — Già phốp của công lý... không sao mà chỉ chớ kẻ đàng, bướng chỉ mấy phùng thì tiếp, lại nghiệm cũng vào phùng, thế nào mà A-Tương lại vào phùng... Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già...

HỒI THƯ HAI MƯƠI HAI

Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già... Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già... Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già...

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc quý báu... Ông M<sup>rs</sup> Robin đã tìm được... Ông Berthelot là một nhà Hóa học... Ông M<sup>rs</sup> Robin đã tìm được... Ông Berthelot là một nhà Hóa học...

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC HIỆU L. L. 57 và 10 MÀ LỰC SỨC MẠNH ĐƠN ĐẸT và Giá rẻ hơn hết Xin hãy đi tại A.C.R.I.C. Saigon

MUN TRƯ CẠC BINH KẾT CỐ CỨ "HỮU RẺ VỎ DA" THE BAY COUNTRY QUINFORME... CÁCH MUA ĐAO THÍ PHẢI CỎI CHO "CÓN ĐÁU NẤY"

Đầm quan lôn... "Thiếp là Ngọc-Cà, tuổi vừa hai... "Chín, Ấng chẳng bỏ hên, gọi... "Chín, Ấng chẳng bỏ hên, gọi... "Chín, Ấng chẳng bỏ hên, gọi...

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSAs HIỆU VICHY CÉLESTINS... CÁCH VI SANG HIỆU VICHY-ETAT... PASTILLES VICHY-ETAT... COMPRIMÉS VICHY-ETAT... DŨI CHƠE LẮM ĐỒ MÀO, MẮT CHỜC

đẹp đi du-hệnh này, tìm một nơi danh... và lấy sau thấy mà chỉ cho thiếu sự giải... Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già... Ông thầy thuốc già... phải ngựa thuốc già...

**THUỐC HỘT**  
**Capsules de Santal Salolé Thomas**



Khi trước ông Leroy và Méderna  
đã chế một thứ thuốc hột là Ông  
phương Thiên trước Santal Citrin  
tinh

Trong tờ «Times» báo tháng Jun  
năm 1905 trường thứ 371, ông Leroy  
đã có làm một bài «ấn thuyết» như  
sau:

Thuốc này hay hơn thuốc Copahu  
& Cubébe cũng nó vô hại mà lại  
thơm tho; dầu nóng bao nhiêu cũng  
không nóng, uống nó rồi chỉ cần  
nước đá phải khác xa, mà trong vài  
ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salolé các y-giễn đều  
dùng nó để chữa 25 năm nay, uống  
nó nào thì lợi thấy rõ thêm

Trong các thuốc hột này có nhất  
là Salolé của ông Santal tinh làm của  
hội y thuốc nhập làm một, mà y  
lão đương cũng là bỏ đường chỉ trải  
trắng.

Thuốc này đã uống làm, bị sao  
hàng rồi thì mua thêm.

**CÁCH DÙNG:**  
Mỗi ngày uống từ 10 đến 20 viên  
mỗi viên thì chắc lành bệnh rồi.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principal của ông L. SOLIERE là báo  
ché y-khảo tiến sĩ và như tờ hàng báo ché y-sanh, ngang nhá hát  
thứ Ba-nam, có bán.



HUYNH THAM, NGUYEN ANH  
MỆT THÌ, MỆT HOI-  
HAT RUT, MẮT NGỜ

**BỆNH ĐAU MÁU - MỒN MỚI YÊU MỆT  
HU' NHUỐC MÁT KHÍ SỨC  
LIỆT MỚI GÂN CỐT**

Các quai về mặt sức, theo lòng nhớt thì mỗi gan da, không muốn làm  
chỉ biết, có làm chuyển vì thì càng nặng rồi khi. An uống thêm nước,  
thứ ngũ chẳng vậy, làm lâu hay có chữa hơn thì chỉ cần uống. Tuy vậy  
lên xa, qua trước qua sau, mặt từ cây tế minh, là một thuốc  
đặc chuyên làm thì cũng buồn. Tuy vậy chỉ không hề chi, vì trong  
mười một năm xưa vẫn vậy, sức lực có thêm gần chuyển lành mạnh,  
việc chi còn làm cũng đủ.

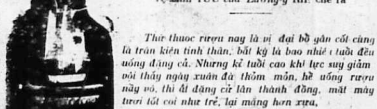
**L'ÉLIXIR ZIDAL**  
của quan trọng y OMNES

Chỉ thật mạnh, sức lực biến sinh để có  
Nhu thuốc y, mà gần cốt em ai hết bứt rứt, ngán ăn uống hết ngon.  
Trí hòa sáng thì, hết lo hết sợ. Minh chức y biết tin cậy lý sức minh  
Trí thức có là, nghĩ ra thấy rõ, sức lực có thêm gần chuyển lành mạnh,  
việc chi còn làm cũng đủ.

Giá mỗi vỉ: 15 fr. 50  
Cả sách chỉ có bán ở số 10, số 12 phố Hàng Bạc và ở số 10 phố Hàng Bài  
hàng Spharisme Pharmaceutique de F. BAILLON, 10, Boulevard de Strasbourg, PARIS  
CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

**VIN TONIQUE**

ET  
**BI-NUTRITIF**  
Du Docteur RIF  
Và-sanh TỬ của Leroy và RIF chế ra



Thức thuốc này là vị đại bổ gan có công  
lạ trên các tinh thần, bởi kỹ là bao nhiêu tấc đất  
uống đúng có. Nhưng kể trước các khí lực suy giảm  
vì thấy ngày xưa đã thêm môn, đã uống rượu  
này nó, thì đi đúng chỉ lần thành đống, một máy  
trơn lại có như trẻ, lại mang hơn xưa.

Còn con nít thì, nhớt, đờn da mới mới, có  
huyết huyết, có chữa, nhưng kể bao lâu, tinh thần,  
đã uống rượu này vào thì mạnh mẽ làm lại, da thì  
đỏ sáng, tinh thần tràn kiến.

Giá mỗi vỉ là ba đồng, bạc  
Có bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marin  
số 100 Phố Cholon.

Pharmacie Franco-Chinoise 190  
192 Rue des Marins Cholon.

**BỆNH TIÊM-LA**

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,  
thuốc hột **SIGMARGYL**

Thuốc hột Sigmargyl, trong đó có một, hiện nghiệm hơn hết, có gồm ba vị  
thuốc quý trị bệnh tiêm-la đã chữa.  
Thuốc hột Sigmargyl, uống vào, bất kỳ bệnh lâu năm, sẽ tích lành lại,  
mà mau tươi tốt lại, rất lợi.  
Thuốc hột Sigmargyl, không độc-độc, uống khi lo sợ động đau trong bao-  
lúc cũng trong ruột gan chỉ có.  
Thuốc hột Sigmargyl, nhừa quai trị bệnh tiêm-la quý, đã có dạng  
thường, cho là thuốc tinh thể, không lại nào sự thất.  
Thuốc hột Sigmargyl, uống thì thuốc chích hay thất, dùng đã ít hao tổn,  
lợi bệnh đau.

Nếu làm lại, thuốc kỹ lịch hay là nhiều quan Leroy-giao học nhớt chắc, muốn  
trường trị thì hỏi công các tiệm thuốc hải sản, nhá số 2.

**Bệnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc  
SIGMARGYL**

Hàng làm: LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS  
Thuốc hột Sigmargyl có bán cùng các nhà bán thuốc.

**PHOSCAO**

Le plus exquis des déjeuners.  
Le plus puissant des reconstituants.



ALIMENT IDÉAL  
des Académies  
des Médecins  
des Pharmaciens  
des Vétérinaires  
D'HYGIÈNE  
D'ÉPI-CRATIE  
D'UN ÉGALITÉ

Hàng Đại-nội các Đông-pháp:  
**HÀNG L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE &  
AFRICAINÉ.**

Hàng ngành ở: SAIGON, PHNOMPENH,  
HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BEN-  
THUY, THÁI BINH, YUNNANFOU,  
TOURANE, HUE, QUINSON, NHA-  
TRANG, ĐONGHOL, THUA.

**Société Industrielle d'Exportation en Extrême Orient**  
**95 - Rue Catinat. - 95 Saigon**

Đại-thập ở SINDAX BELGIEN Đại-thập mới số 681

**Máy xay Lafon de tours**

Hiện nay tại hàng có bán  
máy xay gạo kiểu tây, rất  
thích chán và giản tiện về  
cũng, không còn thử máy  
xay nào dám sánh. Trong  
24 giờ đồng hồ có thể xay  
ra được 7, 10, 15, 20, 25 và  
30 tấn gạo trắng, tùy theo  
thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều  
rất tiến hơn hết là hàng  
cán gì chủ mua phải mượn  
tay thiên nghệ về nghề  
máy mới nập mới xong;  
nào sự nào mà máy chỉ  
vận bu lòn (áo) là thành.

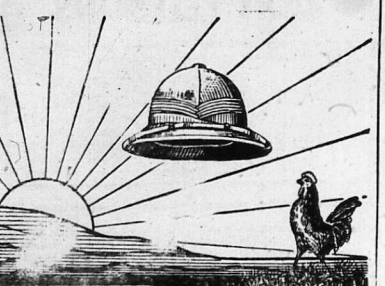
Về giá cả muốn biết, cứ  
đến SINDAX đại-ly hàng  
Lafon mà thương nghị.

Hàng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi đều chi



**C.J. BONNET**

MÀY HAI CỜ ĐANG CÁI HÌNH  
NGƯỜI CỜ NGỰA NÀY  
khi Chờ Mìn muốn mua hàng tạp



Qualité Supérieure  
**"AU COQ GALLOIS"**  
PARIS

Marque déposée  
**R. CHOMIEN**  
Seul dépositaire  
**SAIGON**

Bệnh hư phong-lâu, Bệnh nhiệt gan, đau mắt-táo  
Bệnh trái-ké, bệnh nhớt trong gan cốt đau mình mẩy

Muống trị như trước đã tăng độc trung sách  
Muống trị bệnh nhiệt gan nhớt gan, mắt-táo  
Muống trị bệnh hư phong-lâu, và mắt-táo mình,

Chỉ duy có uống thuốc

**URAZINE**

Tuần ra liều uống cũng là uống lợi tạng ra lợi  
Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế tại nhà máy  
**USINES DU RHONE**  
thì đã biết cho chắc là thuốc hay tốt.



**SỮA NESTLÉ**

Thường dùng trong  
các nhà Dưỡng dưỡng  
trong xứ Nam-kỳ.

Chữ tín phải nài cho được  
nhấn sữa có có chim - thì sẽ  
được đẹp lòng.

**TÙ SẮT HIỆU**  
**«NUGUE» và «GILLOT»**

Các vị phú-giá ở Lục-Châu muốn ở an yên ổn, khỏi lo  
trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tù-sắt hiệu «NUGUE»  
hoặc hiệu «GILLOT» đựng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng  
Nhưng hiệu tù-sắt này làm tại bên Pháp-Quốc, ai có dùng  
rồi cũng đều khen là thật sự chắc chắn, là vậy trong cơn  
hỏa hoạn cũng khỏi lo đổ đạc cất ở trong. Xin mời đến  
xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-ly nội các Đông-pháp:

**L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine**

Hàng ngành ở: Saigon, Phnompénh,  
Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benbuey,  
Tháibinh, Yunnanfou,  
Tourane, Hue, Quinson, Nhatrang,  
Donghol, Thua.